



Информация для цитирования:

Ильин А. А. Семантический анализ кинолексики немецкого языка (на примере лексико-тематической группы «Киножанры») / А. А. Ильин, Л. М. Шатилова, Л. Г. Попова // Научный диалог. — 2026. — Т. 15, № 2. — С. 214—236. — DOI: 10.24224/2227-1295-2026-15-2-214-236.

Ilyin, A. A., Shatilova, L. M., Popova, L. G. (2026). A Semantic Analysis of Cinematic Terminology in German: A Focus on Lexico-Thematic Group “Film Genres”. *Nauchnyi dialog*, 15 (2): 214-236. DOI: 10.24224/2227-1295-2026-15-2-214-236. (In Russ.).



Перечень рецензируемых изданий ВАК при Минобрнауки РФ

Семантический анализ кинолексики немецкого языка (на примере лексико-тематической группы «Киножанры»)

Ильин Александр Александрович
orcid.org/0000-0001-7084-8718
аспирант кафедры германистики
и лингводидактики
sashailin98@yandex.ru

Шатилова Любовь Михайловна
orcid.org/0000-0001-6250-0957
доктор филологических наук,
профессор кафедры германистики
и лингводидактики,
корреспондирующий автор
xiongh@sjtu.edu.cn

Попова Лариса Георгиевна
orcid.org/0000-0001-5721-9378
доктор филологических наук,
профессор кафедры германистики
и лингводидактики
larageorg5@gmail.com

Московский городской
педагогический университет
(Москва, Россия)

A Semantic Analysis of Cinematic Terminology in German: A Focus on Lexico-Thematic Group “Film Genres”

Alexander A. Ilyin
orcid.org/0000-0001-7084-8718
Postgraduate student, Department
of German Studies and Linguodidactics
sashailin98@yandex.ru

Lyubov M. Shatilova
orcid.org/0000-0001-6250-0957
Doctor of Philology, Professor,
Department of German Studies
and Linguodidactics,
corresponding author
xiongh@sjtu.edu.cn

Larisa G. Popova
orcid.org/0000-0001-5721-9378
Doctor of Philology, Professor,
Department of German Studies
and Linguodidactics
larageorg5@gmail.com

Moscow City University
(Moscow, Russia)

ОРИГИНАЛЬНЫЕ СТАТЬИ

Аннотация:

Изучается лексико-тематическая группа «Киножанры», сформированная на основе анализа немецкого кинодискурса. Жанровые наименования исследуются с точки зрения внутренней структурированности данной группы лексики и смысловых связей между номинациями, что позволяет осмыслить значимый лексический сегмент киноязыка. Выявлено, что киножанры делятся на две основные группы: «der Film» и «der Trickfilm». Установлено, что в немецком языке отсутствует строгая жанровая классификация, то есть жанры динамичны и открыты для смешения. Отмечается, что такие комбинации формируют гибриды из клише и стереотипов, которые трансформируются и переплетаются в различных контекстах, что затрудняет их систематизацию. Выяснено, что режиссёры, сценаристы и продюсеры активно используют новые способы сочетания жанровых элементов, поэтому жанровая принадлежность кинопроизведений скорее условна. Результаты исследования номинаций жанров (*Sci-Fi-Horror-Klassiker*, *Martial-Arts-Kinos* и др.) позволили установить высокую степень гибкости и изменчивости жанровой системы в немецком кинематографе. Доказывается, что каждый киножанр подразделяется на поджанры, что отражает гибкость типологии. Сделан вывод о том, что такая иерархия поджанров подчёркивает сложность и многоуровневость современной кинематографической системы.

Ключевые слова:

немецкий язык; кинодискурс; кино; киножанры; киноискусство; лексико-семантическая группа.

ORIGINAL ARTICLES

Abstract:

This study investigates the lexico-thematic group of “Film Genres” as constructed through an analysis of German film discourse. Genre designations are examined with regard to the internal structure of this lexical group and the semantic relationships between nominations, thereby illuminating a significant lexical segment of the cinematic language. The analysis reveals a primary division within German film genres into two main categories: “der Film” and “der Trickfilm.” It is demonstrated that German lacks a rigid genre classification system, indicating that genres are dynamic and open to blending. Such combinations generate hybrids comprised of clichés and stereotypes, which undergo transformation and interweaving across diverse contexts, complicating systematic categorization. The research further indicates that filmmakers, screenwriters, and producers actively employ novel combinations of genre elements, rendering genre affiliation largely conventional. Analysis of genre nominations (e.g., *Sci-Fi-Horror-Klassiker*, *Martial-Arts-Kinos*, etc.) establishes a high degree of flexibility and mutability within the German cinematic genre system. The study argues that each film genre is further subdivided into subgenres, reflecting the inherent flexibility of its typology. It is concluded that this hierarchical structure of subgenres underscores the complexity and multi-layered nature of the contemporary cinematic landscape.

Key words:

German language; film discourse; cinema; film genres; cinematic art; lexico-semantic group.



УДК 811.112.2'37+7.038.53:791.43

DOI: 10.24224/2227-1295-2026-15-2-214-236

Научная специальность ВАК

5.9.6. Языки народов зарубежных стран

5.9.8. Теоретическая, прикладная и

сравнительно-сопоставительная лингвистика

5.9.9. Медиакоммуникации и журналистика

Семантический анализ кинолексики немецкого языка (на примере лексико-тематической группы «Киножанры»)

© Ильин А. А., Шатилова Л. М., Попова Л. Г., 2026

1. Введение = Introduction

В разных языках мира сформировались собственные термины и устойчивые выражения, связанные с процессами кинопроизводства, жанровыми особенностями, техникой съёмки и другими аспектами киноискусства. Изучение такой лексики представляет собой важное направление исследований в сфере кино и культурологии, поскольку оно позволяет выявить специфику профессионального языка киноиндустрии. Особое значение кинематографическая лексика приобретает и в практике перевода или дубляжа фильмов: здесь требуется максимально точное соответствие оригинальных слов их переводным эквивалентам, что напрямую влияет на адекватность восприятия кинопроизведения зрителем.

Учёные, занимающиеся данной проблематикой, стремятся анализировать особый язык кино, проследить его развитие и фиксировать изменения, а также оценивать его воздействие на общественное сознание и культуру в целом. При этом степень изученности кинематографической лексики в лингвистике неодинакова: она во многом определяется тематической направленностью конкретного исследования и доступностью источников. В ряде случаев отдельные языки и их терминологические системы описаны гораздо более подробно и глубоко, чем другие, что создаёт определённый дисбаланс в общей картине исследований.

Ограниченность литературы и эмпирических данных может сдерживать полноценное исследование отдельных областей кинематографической лексики.

Обращаясь к работам отечественных лингвистов, можно отметить, что кинематографическая лексика и кинодискурс уже служили предметом научных исследований в области лингвистического знания, так, например, исследовалась русская кинематографическая лексика [Лебедева, 1984], где было определено, что в кинематографии, помимо мотивированных терминов, ко-



торых большинство, существует некоторое количество немотивированных слов, то есть заимствованных из других языков. Термин кинематографии может быть производным, сложным или сложносокращенным, а новые термины могут быть созданы путем использования слов обыденного языка или терминов из других специальных областей, которые получают специфический смысл в кинематографии. При этом они могут использоваться с прилагательным-определителем *кинематографический* или без него.

В это же время была описана новая кинематографическая лексика в современном русском литературном языке: в работе [Алаторцева, 1984] тоже было уделено внимание лексико-синтаксическому анализу кинолексики. Так, одним из активных и продуктивных способов создания наименований в кинематографии является использование основосложения и словосложения. Подобные номинации составляют более 57 % всех сложных образований. Эта тенденция имеет преимущество среди прочих способов. Особенно продуктивны в новых кино словах префиксоиды различных типов, такие как *кино-*, *видео-*, *стерео-*, *мульти-* (*и*)-, *фильмо-* и другие. Второе место в кинолексике занимают новые устойчивые словосочетания. Аффиксальное словообразование и универбация также актуальны для кинолексики, по таким моделям образуется около 15 % номинаций в кинематографическом словаре.

Отечественные лингвисты обратили внимание, помимо лексики, на кинодискурс и кинотекст. Так, А. Н. Зарецкая дает следующее определение: «Кинодискурс представляет собой связный текст (вербальный компонент фильма) в совокупности с аудиовизуальным рядом и другими значимыми экстралингвистическими факторами. Кинодискурс как креолизованный текст обладает свойствами целостности, связности, информативности, коммуникативно-прагматической направленности, медийности» [Зарецкая, 2010, с. 5]. К. Ю. Игнатов определил кинотекст как монтажную запись поступившего в прокат фильма, отображающую вербальную составляющую кино как вторичного текста [Игнатов, 2007, с. 4]. Ю. М. Лотман в своё время подчеркивал, что кинотекст может быть рассмотрен, с одной стороны, как дискретный — состоящий из отдельных знаков, с другой — как недискретный объект, в этом случае значение придается непосредственно тексту [Лотман, 1973, с. 61].

М. А. Самкова, проанализировав работы отечественных лингвистов по кинодискурсу и кинотексту, стремится разграничить данные понятия и приходит к выводу, что кинодискурс может быть определен через понятие кинотекста, а кинотекст может рассматриваться как фрагмент кинодискурса, в то время как кинодискурс может быть целым текстом или совокупностью текстов, связанных по какому-то признаку [Самкова, 2011, с. 137]. С ее точки зрения, в структуру кинотекста возможно включение только узких экстралингвистических факторов, в то время как в кинодискурс включаются



и широкие экстралингвистические факторы. Изучение кинодискурса представляется более продуктивным для современной лингвистики, так как это лингвистическое образование с расширенной структурой, обладающее такими признаками, как связность, целостность, креолизованность, интертекстуальность, модальность и т. д. Оно предоставляет более широкие возможности для исследователей, чем изучение кинотекста.

Ю. А. Нелюбина отметила, что кинодискурс является многоаспектным объектом исследования и что для его системного описания требуется привлечение данных из различных научных областей. Она подчеркивает перспективность его изучения с точки зрения отражаемых в нем концептуальных систем, которые являются составляющими индивидуальных и корпоративно-групповых картин мира [Нелюбина, 2013, с. 73].

В свою очередь Т. В. Духовная, основываясь на работах отечественных лингвистов, выделяет следующие структурные компоненты кинодискурса: кинотекст, дискурс кинофильма, кинодиалог, киноречь и субтитры [Духовная, 2015, с. 66].

Помимо анализа специфики отечественной кинематографической терминологии и эволюции российского кинодискурса, отечественные филологи активно исследуют особенности кинолексикона иных лингвистических пространств, уделяя особое внимание англоязычной кинопрактике. Так, С. А. Панкратова в ходе анализа англоязычной лингвокультуры приходит к выводу, что большое количество примеров детерминологизации кинематографической терминологии является подтверждением высокого интереса к сфере кино и непрерывному процессу инноваций, происходящих в терминологии кинематографии [Панкратова, 2020, с. 865—866]. Т. А. Романова, исследуя процесс формирования англоязычного словаря кинематографической анимации, заключает, что специальная лексика, используемая в анимации, связана с графическими образами. Она формируется благодаря лингвокреативности и богатому словообразовательному потенциалу английского языка, который проявляется не только в официальной сфере производства, но и в неформальных коммуникативных ситуациях между участниками творческого процесса [Романова, 2020, с. 194—195]. И. Б. Гусарова изучает механизмы вторичной номинации, реализованные в английских кинофильмах XX столетия, выявляя особенности метафорических и метонимических преобразований лексических единиц, приводящих к возникновению явлений полисемии и омонимии, обусловленных структурно-композиционными особенностями кинотекстов [Гусарова, 2003, с. 18]. Н. А. Шамова выделила отличительные признаки английской лексики кинематографа и провела работу по её классификации, основанную на анализе профессиональной прессы и корпусе тематических тек-

стов, предложив оригинальную концепцию построения электронного словаря «Cinematography». [Шамова, 2022, с. 19].

Научный интерес к немецкому кинодискурсу в современной германистике заметно уступает вниманию, проявляемому к аналогичным явлениям в английском языке, но среди работ отечественных лингвистов, анализирующих кинематографическую лексику немецкого языка в различных аспектах, можно назвать такие, которые посвящены изобразительному потенциалу киноязыка [Глухова, 2013], анализу структуры документального кинодискурса [Литвинова, 2020], созданию типологии реакции адресата на намек в современном немецком кинодискурсе [Штукатурова, 2022], описанию ценностей немецкоязычной лингвокультуры, находящихся своё выражение в заголовках немецких кинолент [Ломова, 2022], интертекстуальности в современном немецкоязычном сериале [Годяева, 2023].

2. Материал, методы, обзор = Material, Methods, Review

Следует отметить, что анализ сложных, многомерных, разноплановых лексических единиц языка постоянно находится в поле зрения лингвистики. Кинематографическая лексика и киноязык уже служили предметом научных исследований. Так, например, исследовалось влияние эстетики видео и специфики телеискусства на эволюцию киноязыка [Потемкин, 2007], изучалась трансформация киноязыка под влиянием цифровых технологий [Темлякова, 2018], изучалась прагматика кинематографического текста на примере диалогов персонажей в лингвопереводческом аспекте [Уланович, 2015], поднимались вопросы перевода и адаптации текста в рамках концепции киноязыка как диалога культур [Тырышкин, 2021], выявлены ведущие процессы формирования специальной лексики анимации, и определены структурные, когнитивные особенности данных лексических единиц [Романова, 2021]. Однако кинематографическая лексика и киноязык исследовались преимущественно в диахроническом аспекте, структурно-семантический потенциал данных лексических единиц (в частности, немецкого языка) не получил на настоящий момент исчерпывающего описания.

Актуальность исследования обусловлена значимостью кино как массового культурного феномена и динамичным развитием кинематографической лексики в немецком языке. Кинолексика немецкого языка отражает не только художественные, но и социальные, культурные особенности, что требует системного изучения и анализа ее семантических характеристик.

Объектом настоящего исследования является специальная лексика немецкого кинодискурса. В качестве предмета исследования рассматриваются семантические особенности кинематографической лексики в немецком кинодискурсе на примере лексико-тематической группы «Киножанры».



Научная новизна настоящего исследования заключается в комплексном анализе лексико-тематической группы «Киножанры» в немецком кинодискурсе, что позволяет выявить специфические особенности формирования и функционирования данной категории терминов в профессиональной коммуникации. Впервые проводится углубленный анализ лексико-тематической группы «Киножанры», охватывающей жанровые наименования во всем их разнообразии, с акцентом на выявление их внутренней структурированности и смысловых связей в рамках киноязыка.

Материалом исследования послужили специализированные и новостные статьи, интервью режиссеров, специализированные словари и печатные периодические издания на тему киноискусства. В качестве источников были использованы статьи кинокритиков с информационных порталов, посвященных кино [Film-rezensionen.de; Filmstarts]. Общее количество проанализированных лексических единиц составляет около 5000 единиц, статей — 250.

В работе используются метод анализа словарных дефиниций, сплошной выборки, классификационный метод, метод семантического анализа и описательный метод. На первом этапе создавалась эмпирическая база исследования — отбирались примеры выбранных языковых единиц с помощью цифровой методики на основе современных сетевых ресурсов из специализированных онлайн-словарей, печатных периодических изданий на тему киноискусства корпуса газет DWDS и баз данных (Bid Data) Google и Яндекс.

При подборе необходимой базы слов был применен метод сплошной выборки, лексика была собрана из статей периодических изданий, интервью режиссеров и далее сверялась со специализированными словарями, чтобы подтвердить их фактическую принадлежность к кинолексике. Полученная эмпирическая база данных послужила основой для выявления лексико-тематических группы кинолексики и их семантического анализа.

3. Результаты и обсуждение = Results and Discussion

3.1. Обзор лексико-тематических групп кинематографической лексики

Согласно словарю лингвистических терминов Т. В. Жеребило, тематическая группа слов представляет собой набор слов различных частей речи, связанных общей темой на основе внелингвистических параметров. Иными словами, тематическую группу слов можно рассматривать с двух точек зрения: во-первых, как совокупность однородных по части речи лексических единиц, объединённых общей тематикой; во-вторых, как комплекс слов различных частей речи, необходимых для полного и разностороннего описания конкретной темы [Жеребило, 2010, с. 400]. Примером могут



служить тематические группы, охватывающие такие сферы, как фрукты, овощи, домашние животные и прочие.

Лексико-тематическая группа (ЛТГ) представляет собой организованное множество слов, связанных единой тематикой, и выступает ключевым инструментом в анализе лексического состава языка. Она позволяет не только выявлять семантические связи между лексемами, но и определять как общие, так и отличительные признаки, а также структурировать лексико-семантические поля. Важной составляющей при изучении ЛТГ является анализ контекстуальных условий употребления слов, поскольку именно контекст оказывает существенное влияние на их смысловое наполнение и восприятие.

Структура ЛТГ характеризуется высокой степенью сложности и неоднородности, так как в её состав могут входить лексические единицы различных частей речи, при этом сама группа может подразделяться на более мелкие подгруппы, что позволяет уточнять семантический анализ.

В противоположность ЛТГ лексико-семантическая группа (ЛСГ) отражает более узкую семантическую область, объединяя слова, имеющие общий или частично совпадающий набор смысловых элементов. Состав ЛСГ отличается вариативностью, обусловленной многообразием контекстов употребления. В структуре ЛСГ выделяется ядро — слово с наиболее общим значением и минимальной семантической нагрузкой, а также периферия, включающая термины с расширенным значением. Особое разнообразие ЛСГ проявляется также в стилистическом отношении, однако в рамках данного исследования акцент будет сделан именно на ЛТГ.

Как уже упоминалось, кинематографическая лексика охватывает широкий спектр терминов, отражающих различные аспекты искусства кино — начиная от жанровых категорий и технических приёмов съёмки и заканчивая ролями персонажей, сюжетными элементами, кинематографическими эффектами и многим другим.

Таким образом, лексика кинематографии представляет собой разнообразный и богатый набор терминов и выражений, которые описывают все стороны кинематографической индустрии и её культурных проявлений.

Такой систематизированный подход к изучению лексико-тематических групп способствует более глубокому и чёткому пониманию структуры и функционирования профессионального киноязыка.

Рассмотрение кинолексики требует учета терминологии разнообразных сфер: техники, науки, производства, культуры и других областей. Кинематография отражает взаимодействие и слияние различных научно-технических достижений и видов искусства. Кинематограф представляет собой синтез различных технических средств, включая механику, цифровые технологии, оптику, фотографию, электротехнику, химию, радиоэлектронику, звуковое

и световое оборудование, а также другие смежные области. В то же время кино — это синтетическое искусство, которое постоянно впитывает и интегрирует в себя различные жанры, формы, методы, стили и приемы из всех других видов искусства, поэтому и кинематографическую лексику невозможно рассматривать в отрыве от лексики смежных областей.

Она включает как широко употребляемую, так и специализированную лексику. Состав данной лексики не однотипен, но можно выделить три основных слоя: общепотребительная лексика, общенаучная лексика, узкоспециальная лексика.

Общепотребительная лексика в кинематографии включает в себя общедоступные слова и выражения, которые используются в повседневной жизни и в других областях культуры, например: *das Video / видео*; *die Musik / музыка*; *die Kamera / камера*; *der Titel / название*; *das Projekt / проект* и др.

Общенаучная лексика связана с техническими и научными аспектами кинематографии. Сюда относятся термины, описывающие камеры, свет, звук, монтаж и другие технические аспекты производства фильмов. Этот слой лексики включает в себя такие слова, как *der Frame / кадр*; *die Montage / монтаж*; *das Requisit / реквизит*; *das Merchandising / мерчандайзинг*; *die Distribution / дистрибуция* и др.

Узкоспециальная лексика киноиндустрии включает в себя специализированные термины, которые применяются в производстве, распространении и показе фильмов. Сюда относятся термины, описывающие различные должности на съемочной площадке, типы фильмов, форматы экранов, кинопремии и другие аспекты киноиндустрии. Примеры таких терминов: *der Pitch / питчинг*; *die Oscarnominierung / номинация на премию Оскар*; *das Prequel / приквел*; *die Berlinale / Берлинале (Берлинский международный кинофестиваль)*; *der Filmstreifen / киноплёнка* и др.

Изучив и проанализировав ряд специализированных словарей и печатные периодические издания на тему киноискусства, мы выявили 10 ЛТГ кинолексики:

- киножанры;
- киностудии;
- киномузыка;
- кинооборудование;
- кинопроизводство;
- кинопрокат;
- кинопрофессии;
- киносценарий;
- кинофестивали и кинопремии;
- киношколы.

Стоит отметить, что данные группы могут быть, как расширены, так и сокращены в зависимости от трактовки самой лексики и выбора определенной классификации.

3.2. Семантические особенности лексико-тематической группы «Киножанры» в немецком кинодискурсе

Жанр, по мнению К. В. Киуру, представляет род произведений в пределах какого-нибудь искусства, отличающийся особыми, только ему свойственными сюжетными признаками [Киуру, 2023, с. 36]. Тем временем Т. В. Жеребило отмечает, что жанр — это исторически сложившийся тип художественного произведения в единстве специфических свойств его формы и содержания [Жеребило, 2010, с. 104]. Е. А. Никонова утверждает, что на данный момент невозможно выявить универсальную дефиницию данного понятия, поскольку жанр понимается как разноплановая категория, что значительно осложняет решение вопросов фундаментального жанроведения [Никонова, 2020, с. 129].

Немецкий лингвист Ганс Ю. Вульф отмечает, что, несмотря на впечатление высокой степени схематизма киножанров, которое складывается под влиянием классических голливудских жанровых фильмов, а также сериалов, жанры тем не менее демонстрируют высокую степень гибкости, подвержены постоянным изменениям, а найденные закономерности продолжают варьироваться. Даже за относительно ограниченный период часто не удастся выявить связующий жанровый паттерн [Genre...].

Жанры имеют свойство смешиваться, жанровое кино в этом плане — это игра с клише, шаблонами и стереотипами, которые видоизменяются, сливаются с другими, используются не в том месте или не в том жанре и т. д.

Таким образом, жанр — понятие открытое, особенно когда речь идет о кино. Жанры сегодня трактуются в основном как диффузные (нечеткие) категории или даже как конвенциональные и регулирующие элементы отношений между кино и зрителем. Как типы, они являются прагматическим фактом, подспорьем в доступе к кино и разговоре о нем.

Киножанровая несистематичность и неопределенность прослеживается и на немецкоязычных интернет-порталах. Так, электронный киножурнал Filmstarts выделяет 35 жанров [Filmstarts ...], а новостной интернет-портал Film-rezensionen.de — Popcornkino und Independent распределяет кино по 40 жанрам [Film-rezensionen.de ...]. Несмотря на несоответствие количественного состава списков, эти платформы солидарны в выделении таких жанров, как *das Abenteuer* / приключенческий фильм; *die Action* / боевик; *die Animation* / анимационный фильм; *die Fantasy* / фэнтези; *die Historie* / исторический фильм; *der Horror* / ужасы; *die Komödie* / комедия; *der Krieg* / военный фильм; *das Musical* / мюзикл; *der Thriller* / триллер, одна-



ко есть и существенные расхождения. Интернет-портал Film-rezensionen.de — Popcornkino und Independent выделяет следующие фильмы в отдельные жанровые категории: *der Anime / аниме; die Comic-Adaption / экранизация комикса; der Kurzfilm / короткометражный фильм; die Satire / сатира; das Noir / нуар; das Splattermovie / сплэттер; das Roadmovie / роуд-муви* и т. д., в то время как электронный киножурнал Filmstarts в свою очередь распределяет фильмы на такие жанры, как *der Arzt / медицинская драма; das Bollywood / болливуд; das Gericht / юридическая драма; der Klassiker / классическое кино; Korean Drama / корейская драма (дорاما); die Spionage / шпионский фильм; die Tragikomödie / трагикомедия*. Также данный журнал выделяет фильмы, которые не попали по тем или иным причинам под стереотипные представления жанров, объединяя их в группу «Неопределённый жанр», или «Undefiniert». Помимо этого, интернет-портал Film-rezensionen.de — Popcornkino und Independent объединяет жанры *Animation / анимация* и *Trickfilm / мультфильм*, представляя их равнозначными друг другу, а редакторы журнала Filmstarts их разграничивают. Также стоит отметить, что наименование жанров *die Biographie / биографический фильм* от Film-rezensionen.de и *das Biopic / баоник* от Filmstarts выступают абсолютными синонимами и могут использоваться как эквиваленты.

Современная киноиндустрия славится смешением жанров, в данный момент сложно представить кинокартину, которая отвечала бы стереотипам и клише только одного определенного жанра, как правило, фильм одновременно может представлять собой фэнтези, комедию, боевик, аниме или ужасы, комедию и сплэттер и т. д.

Все кинокартины можно разделить на 2 больших типа: *der Film / фильм* (в том числе фильмы с элементами анимации) и *der Trickfilm / мультфильм*. К каждому из этих типов могут быть отнесены практически все жанры. Данную классификацию можно представить в виде таблицы (табл. 1), составленной на основе сведений, опубликованных в электронном киножурнале Filmstarts.

Таблица 1

Классификация киножанров

Film	Abenteuer, Action, Arzt, Biopic, Bollywood, Drama, Experimental, Familie, Fantasy, Gericht, Historie, Horror, Klassiker, Komödie, Korean Drama, Krieg, Krimi, Monumentalfilm, Musical, Oper, Romanze, Sci-Fi, Spionage, Thriller, Undefiniert, Western.
Trickfilm	Abenteuer, Action, Anime, Biopic, Drama, Experimental, Familie, Fantasy, Historie, Horror, Komödie, Krieg, Krimi, Musical, Romanze, Sci-Fi, Spionage, Sport-Event, Thriller, Undefiniert, Western.

Для отдельных жанров можно выделить поджанры. Например, *die Komödie* / комедия может включать в себя такие подвиды, как *die Schwarze Komödie* / черная комедия; *die Actionkomödie* / боевик-комедия; *die Horrorkomödie* / комедия-ужасы; *die Kriminalkomödie* / криминальная комедия; *die Liebeskomödie* / любовная комедия; *die Slapstick-Komödie* / комедия фарса; *die Verwechslungskomödie* / комедия-путаница; *die Tragikomödie* / трагикомедия; *die Fantasykomödie* / комедия-фэнтези; *die Science-Fiction-Komödie* / научно-фантастическая комедия. К поджанрам *der Horror* / ужасы можно отнести следующие виды: *der Body-Horror* / боду-хоррор; *das Gothic* / готические ужасы; *die Horrorkomödie* / комедия-ужасы; *der Tierhorror* / анималистические (зоологические) ужасы; *der Slasherfilm* / слэшер; *der Splatterfilm* / сплэттер. Жанры мультфильмов могут быть тоже разделены на субжанры, например, в жанр *der Anime* / аниме входят *das Manga* / манга; *das Isekai* / исэкай; *Sentai* / сэнтай; *der Mech* / мех и др.

Возникновение новых жанров обуславливается следующими причинами:

- потребностью в исследовании оригинальных направлений в индустрии кино с целью привлечения новой аудитории или поддержания интереса старых зрителей;
- адаптацией киножанров кинематографии других стран;
- внедрением системы проката фильмов, которая обращает внимание на индивидуальные предпочтения каждого зрителя;
- структурой киноиндустрии, где производство фильмов организовано как бизнес с целью увеличения прибыли [Ильин, 2024, с. 339].

Киножанры открывают широкие возможности для творческих экспериментов и поиска новых художественных форм. Режиссёры, сценаристы и продюсеры постоянно исследуют способы комбинирования различных жанровых элементов, создавая оригинальные и захватывающие произведения. В условиях современного кинематографа становится все труднее установить четкие границы между жанрами, поскольку творческий подход позволяет гармонично объединять элементы комедии, драмы, триллера, фэнтези и других направлений. Безграничность жанровой классификации кино подтверждают следующие вырезки из статей электронного кинематографического журнала *Filmstarts*:

(1) *Wer hätte gedacht, dass der Erfolg von „Barbie“ an den Kinokassen dazu führen würde, dass wir demnächst einen neuen Autorenn-Actioner à la „Fast & Furious“ in den Kinos erleben dürfen? / Кто бы мог подумать, что успех „Барби“ в прокате приведет к тому, что мы скоро увидим в кинотеатрах новый гоночный боевик в стиле „Форсаж“? [“The Walking Dead”...].*

Лексема *Autorenn-Actioner* (от *Autorennen-Actioner*) в приведенном примере обозначает жанр кинофильмов, который объединяет элементы описаний автогонок и экшена. Данные произведения кинематографа, как правило, предлагают зрителю интенсивный эмоциональный опыт, который может быть дополнен элементами драматического конфликта и приключенческого сюжета. Лексема несет в себе представление о жанре, сочетающем тематику автомобильных гонок и экшен, что может привлечь аудиторию, ищущую зрелищность и динамику.

(2) *Das ist bedauerlich, denn die Coming-Of-Age-Erzählung verbindet so wunderbar Horror-Story und Jugenddrama, dass sie in beiden Redaktionen sehr viele Leute richtig umhaut / Это прискорбно, потому что история взросления так чудесно сочетает в себе историю ужасов и молодежную драму, что поразило многих людей в обеих редакциях* [Die besten Filme 2024 ...].

В данном примере даны отсылки к трем жанрам, которые объединены единым повествованием. Несмотря на различия, они взаимодополняют друг друга. Можно даже заключить, что основным жанром является *Coming-Of-Age-Erzählung*, а *Horror-Story* и *Jugenddrama* выступают в роли его поджанров. Жанр *Coming-of-Age-Erzählung* рассказывает о процессе взросления и поиске собственного «я», тогда как *Horror-Story* сосредотачивается на возбуждении чувства страха, создании напряжения и тревожной атмосферы для зрителей. Жанр *Jugenddrama* отражает комплекс проблем и переживаний молодого поколения, включая конфликты с родителями, поиск собственной идентичности, первые романтические чувства, социальные противоречия и другие важные этапы взросления. Интеграция элементов этого жанра с мотивами ужаса создаёт сложные и многослойные повествования, где внутренние страхи и эмоциональные переживания подростков органично переплетаются с событийными элементами напряжения и тревоги. Такая синергия формирует глубокие метафорические образы и открывает пространство для самоанализа. Подобный художественный приём не только усиливает драматическую силу истории, но и способствует более глубокому погружению зрителей в психологию взросления, помогая им лучше понять внутренние конфликты и эмоциональные вызовы, с которыми сталкивается молодёжь.

(3) *Das bei den Filmfestspielen in Cannes ausgezeichnete Romantikdrama über die Geschichte eines Callgirls (herausragend: Mikey Madison) und einem Oligarchen-Sohn ist eine unglaublich dynamische Angelegenheit, die einen mitreißenden Sog entfaltet / Романтическая драма о девушке по вызову (выдающийся: Майки Мэдисон) и сыне олигарха, получившая приз Каннского кинофестиваля, — невероятно динамичный роман, вызывающий волнующий отклик* [Там же].

Лексема *Romantikdrama* актуализирует отнесенность к жанру драмы и сочетание элементов романтики и драмы с ориентацией на глубокие эмоциональные переживания и сложные межличностные конфликты. Такой жанр способен привлечь внимание зрителей благодаря своей многослойности и возможности отразить важные социальные и личные проблемы через призму романтических историй.

(4) *Das mit surrealistischen Horrorelementen angereicherte Nunsplottation-Drama scheint wie gemacht dafür, die Vertreter der katholischen Kirche auf die Palme zu bringen — und hatte damit auch Erfolg / Нансплотейшн-драма, обогащенная элементами сюрреалистического ужаса, кажется, была создана для того, чтобы привлечь внимание представителей католической церкви — и, таким образом, имела успех [Diesen kontroversen Kultfilm ...].*

Лексема *Nunsplottation-Drama*, определяющая принадлежность киноленты к киножанру драма, объективирует контroversивную природу жанра, нацеленность на провокацию реакций, особенно со стороны консервативных религиозных организаций, таких как католическая церковь. Фильм, по всей видимости, создан с целью вызвать неоднозначные реакции и обсуждения. Упоминание о том, что драма обогащена *surrealistischen Horrorelementen* (сюрреалистическими элементами ужаса), предполагает, что фильм использует нестандартные, даже абсурдные визуальные и сюжетные приемы, чтобы вызвать у зрителя чувство тревоги или страха. Сюрреализм может добавлять атмосферу неясности и абстракции, в то время как элементы ужаса добавляют напряженность, что может шокировать аудиторию.

(5) *Das klingt nach einem spannenden Projekt beim Streaming-Riesen: „Apex“ ist eine Mischung aus Thriller und Survival-Drama / Это звучит как захватывающий проект для потокового гиганта: «Апекс» — это смесь триллера и драмы на выживание [“Das Schweigen der Lämmer” ...].*

Жанр *Thriller* сосредотачивается на создании динамического и напряжённого сюжета, погружающего зрителя в атмосферу постоянного ожидания и эмоционального накала. В свою очередь, *Survival-Drama* акцентирует внимание на переживаниях героев, оказавшихся в экстремальных условиях, где каждый их шаг — борьба за жизнь и сохранение внутренней силы. Слияние этих жанров формирует уникальное кино впечатление, где накаленная атмосфера и напряжение тесно переплетаются с глубокой эмоциональностью, создавая насыщенное повествование. Такой союз жанров обеспечивает зрителю не только захватывающее приключение, но и глубокую эмоциональную связь с персонажами, погружая в их внутренний мир и сложные жизненные испытания. В свою очередь, *Survival-Drama* фокусируется на переживаниях персонажей, оказавшихся в критических

жизненных ситуациях, где борьба за выживание становится центральной темой. Объединение элементов обоих жанров позволяет создавать многослойные, драматичные истории, в которых динамическое напряжение сочетается с глубокой эмоциональной проработкой героев. Такой подход формирует увлекательный и содержательный нарратив, способный полностью вовлечь аудиторию в происходящее на экране.

(6) *Der 1978 in den Kinos gestartete „Grease“ zählt für uns von FILM-STARTS zu den besten **Musicals** aller Zeiten und für den Autor dieser Zeilen auch zu den schönsten **RomComs** sowie zu den Top-Werken in John Travoltas Filmografie / «Бриолин», стартовавший в кинотеатрах в 1978 году, считается одним из лучших мюзиклов всех времен для нас, а также одним из самых красивых ромкомов и лучших произведений в фильмографии Джона Траволты для автора этих строк [TV-Tipp ...].*

Musicals — кинопроизведения, в которых основное внимание уделяется музыкальным элементам. *RomCom* представляет собой поджанр комедии, который сосредоточен на любовных отношениях между персонажами. По контексту можно определить, что ведущим жанром является *Musical*, так как он определяет структуру и формат произведения — привлекаются музыка, пение и танцы, а *RomCom* выступает в качестве поджанра, который привносит стилистическую и содержательную трансформацию, сосредотачиваясь на романтической линии и комедийных элементах. Романтическая комедия в формате мюзикла предоставляет возможность создать яркое и музыкально насыщенное произведение, которое привлекает зрителей как задорными мелодиями, так и трогательными сценами, отражающими любовные отношения и эмоциональные переживания персонажей.

(7) *Spätestens seit seinem Durchbruch mit „Ong-Bak“ und „Revenge Of The Warrior“ gilt Tony Jaa als einer der größten Stars des modernen **Martial-Arts-Kinos** — und als der Mann, der Muay Thai in der Filmwelt salonfähig machte / Тони Джаа считается одной из величайших звезд современного кино о боевых искусствах, по крайней мере, с момента своего прорыва в фильмах «Онг-Бак» и «Честь дракона», а также человеком, который сделал тайский бокс популярным в мире кино [Diese knüppelhartes Fights ...].*

Лексема *Martial-Arts-Kino* объединяет понятия боевых искусств и кино, обозначая фильмы, в которых центральное место занимают сцены с различными видами единоборств, часто акцентирующиеся на физических навыках, технике боя и философии боевых искусств. *Martial-Arts-Kino* имеет яркую семантику, связующую физическую активность и культурные контексты боевых искусств и относится к жанру экшн, однако, как поджанр, выделяется своей уникальной тематикой и стилем, сосредоточенным на различных формах единоборств.

(8) *Unter der Regie des niederländischen Filmemachers Anton Corbijn, der nun an seinem ersten Spielfilm seit neun Jahren arbeitet, soll Mirren nun im **Alpenthriller** „Switzerland“ die amerikanische Krimi-Ikone Patricia Highsmith spielen / Под руководством нидерландского режиссера Антона Корбейна, который сейчас работает над своим первым за девять лет полнометражным фильмом, Миррен теперь сыграет американскую икону криминального жанра Патрицию Хайсмит в альпийском триллере «Швейцария» [Ein Muss ...].*

Лексема *Alpenthriller* обозначает поджанр триллера, действие которого разворачивается на фоне величественных Альпийских гор. Этот поджанр отличается уникальной атмосферой, формируемой благодаря живописным горным ландшафтам, непредсказуемости погодных условий и изоляции удалённых локаций. Такая обстановка усиливает чувство одиночества и тревожного напряжения, что служит характерным стилистическим признаком жанра. Альпийский триллер представляет собой поджанр детективного триллера, характеризующийся сочетанием криминального сюжета, элементов расследования и атмосферы таинственности. Как правило, повествование строится вокруг мрачных загадок, разгадываемых на фоне живописных, но потенциально опасных альпийских пейзажей. Важной особенностью жанра является интеграция в сюжет культурного и исторического контекста региона, что обогащает повествование и придает ему уникальную идентичность. Данное сочетание элементов позволяет альпийскому триллеру сохранять верность классическим канонам жанра, одновременно предлагая зрителю углубленное погружение в специфическую атмосферу и историю альпийского региона. В результате формируется своеобразный кинематографический стиль, привлекающий зрителей яркой эмоциональной насыщенностью и неповторимым географическим колоритом.

(9) *Die Serie ist 30 Jahre vor den Ereignissen von Ridley Scotts „Alien — Das unheimliche Wesen aus einer fremden Welt“ angesiedelt und versteht sich damit als Prequel zum **Sci-Fi-Horror-Klassiker** / Действие сериала происходит за 30 лет до событий фильма Ридли Скотта «Чужой», который считается приквелом к классическому научно-фантастическому фильму ужасов [Nach “Alien: Romulus” kommt ...].*

Лексема *Sci-Fi-Horror-Klassiker* обозначает классический жанр сайфай хоррора. К ключевым тематическим элементам относятся: футуристические технологии, контакты с внеземными цивилизациями, освоение космического пространства и конструирование альтернативных реальностей. Данные элементы служат основой для рассмотрения философских, социальных и этических вопросов, связанных с потенциальным будущим



человечества и его местом во Вселенной. Этот жанр служит основой для сюжетов, исследующих концепции, выходящие за пределы современной науки. *Horror* обозначает направление, сосредоточенное на создании атмосферы страха, напряжения. Жанр *Sci-Fi-Horror* сочетает в себе элементы научной фантастики и ужасов, создавая уникальные и запоминающиеся повествования, наполненные технологическими фантазиями и пугающей атмосферой. Лексема *Klassiker* в структуре термина (или терминоида) *Sci-Fi-Horror-Klassiker* обозначает произведение, которое стало знаковым для жанра, получило признание как критиков, так и зрителей и сохраняет своё влияние и актуальность на протяжении длительного времени, становясь эталоном и образцом для последующих произведений. Такой статус свидетельствует о значительном вкладе фильма или книги в формирование жанровых стандартов и культурного наследия *Sci-Fi-Horror*.

(10) *Nach zuletzt „The Last Duel“ und „Air“ finden die ziemlich besten Freunde Hollywoods nun in neuem Netflix-Crime-Thriller „RIP“ zusammen / После недавних «Последняя дуэль» и «Air: Большой прыжок» лучшие друзья Голливуда собираются вместе в новом криминальном Netflix-триллере «Покойся с миром» [Eine Mischung ...].*

Лексема *Netflix-Crime-Thriller* подчеркивает интеграцию ключевых характеристик платформы Netflix и жанровых характеристик криминального триллера, создавая ожидания относительно содержания, стилистики и тематики произведения. Упоминание *Netflix* в данном контексте сигнализирует о формате распространения. Платформа Netflix как стриминговый сервис играет ключевую роль в современном кинематографе, трансформируя традиционные способы потребления и распространения фильмов и сериалов. Она ассоциируется с определёнными ожиданиями по качеству контента, инновационным подходом и доступностью. Поджанр *Crime-Thriller* сосредоточен на событиях, связанных с преступлениями, и нередко предполагает элементы расследования, конфликты между персонажами, а также динамику их взаимодействия в условиях опасности и напряжённой ситуации. Формат *Netflix-Crime-Thriller* ориентирован на аудиторию платформы, которая ценит захватывающие сюжетные повороты и напряжённые истории, основанные как на реальных, так и на вымышленных преступлениях.

Каждый из этих примеров демонстрирует, что киножанры в силу их экспериментально усложненной структуры сложно типологизировать, сгруппировать в одну классификацию. Анализ названий жанров подтверждает, что режиссеры, сценаристы и продюсеры неустанно ищут новые способы сочетания различных жанровых компонентов, поэтому жанровая принадлежность — это скорее условность, чем строгая рамка.

4. Заключение = Conclusions

Таким образом, наименования жанров со всей очевидностью показывают, что наблюдается тенденция к смешению киножанров, приводящая к формированию гибридных форм. Данный процесс характеризуется взаимодействием и трансформацией жанровых клише, шаблонов и стереотипов, которые подвергаются переосмыслению и интеграции в новые контексты. В результате имеет место их взаимное влияние, приводящее к возникновению оригинальных и непредсказуемых кинематографических решений. В немецком языке не существует четкого разграничения жанров или определенной схематизации развертывания сюжета и составных элементов, так как жанры демонстрируют высокую степень гибкости, подвержены постоянным изменениям, а выявленные закономерности продолжают варьироваться. В этом смысле киножанр остается открытым к трансформациям, опираясь на размытые или даже условные категории, организующие взаимодействие между фильмом и зрителем.

Было установлено, что лексико-тематическая группа «Киножанры» включает две подгруппы: *der Film* (фильм, включая фильмы с элементами анимации) и *Trickfilm* (мультфильм). Практически все жанры могут быть отнесены к одному из этих типов. Каждый киножанр подразделяется на поджанры, что отражает гибкость типологии. Такая иерархия поджанров подчёркивает сложность и многоуровневость современной кинематографической системы.

Заявленный вклад авторов: все авторы сделали эквивалентный вклад в подготовку публикации.
Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

Contribution of the authors: the authors contributed equally to this article.

The authors declare no conflicts of interests.

Источники и принятые сокращения

1. *Жеребило Т. В.* Словарь лингвистических терминов / Т. В. Жеребило. — Назрань : ООО «Пилигрим», 2010. — 486 с.

2. „*Das Schweigen der Lämmer*“ mit „*Carry On*“-Star Taron Egerton und Charlize Theron bekommt Zuwachs: Marvel-Größe stößt zum Netflix-Thriller [Electronic resource] // Filmstarts. — Access mode : <https://www.filmstarts.de/nachrichten/1000126920.html> (accessed 12.01.2025).

3. *Die besten Filme 2024: Zwei 5-Sterne-Meisterwerke an der Spitze — und ein Fantasy-Juwel, das viel zu wenige kennen, in der Top-10* [Electronic resource] // Filmstarts. — Access mode : <https://www.filmstarts.de/nachrichten/1000119529.html> (accessed 12.01.2025).

4. *Diesen kontroversen Kultfilm* gab es über 40 (!) Jahre lang nur gekürzt zu sehen: Er wurde von der Kritik verrissen, aber heute gilt er als Klassiker [Electronic resource] // Filmstarts. — Access mode : <https://www.filmstarts.de/nachrichten/1000126742.html> (accessed 12.01.2025).



5. *Diese knüppelhaften Fights* tun schon beim Zuschauen weh: Martial-Arts-Highlight mit Tony Jaa kommt endlich nach Deutschland [Electronic resource] // Filmstarts. — Access mode : <https://www.filmstarts.de/nachrichten/1000126796.html> (accessed 12.01.2025).
6. *Eine Mischung* aus "Heat", "Narc" und "Training Day": Erste Vorschau zum neuen Netflix-Thriller mit Matt Damon und Ben Affleck [Electronic resource] // Filmstarts. — Access mode : <https://www.filmstarts.de/nachrichten/1000126782.html> (accessed 12.01.2025).
7. *Ein Muss* für Thriller-Fans: "Star Wars"- und "House Of The Dragon"-Stars an der Seite von Helen Mirren als Krimi-Ikone [Electronic resource] // Filmstarts. — Access mode : <https://www.filmstarts.de/nachrichten/1000126537.html> (accessed 12.01.2025).
8. *Filmstarts* [Electronic resource]. — Access mode : <https://www.filmstarts.de/> (accessed 12.01.2025).
9. *Film-rezensionen.de* — Popcornkino und Independent [Electronic resource]. — Access mode : <https://www.film-rezensionen.de/> (accessed 12.01.2025).
10. *Genre* [Electronic resource] // Das Lexikon der Filmbegriffe. — Access mode : <https://filmlexikon.uni-kiel.de/doku.php/g:genre-190> (accessed 12.01.2025).
11. *Nach „Alien: Romulus“* kommt „Alien: Earth“: Neuer Trailer zur Sci-Fi-Horror-Serie — bald bei Disney+! [Electronic resource] // Filmstarts. — Access mode : <https://www.filmstarts.de/nachrichten/1000099000.html> (accessed 12.01.2025).
12. *“The Walking Dead”-Fanliebling* klemmt sich für “Fast & Furious“-Konkurrent “Matchbox” hinters Steuer [Electronic resource] // Filmstarts. — Access mode : <https://www.filmstarts.de/nachrichten/1000126916.html> (accessed 12.01.2025).
13. *TV-Tipp*: Mit diesem turbulenten Klassiker wurde John Travolta schon lange vor “Pulp Fiction“ zum Kultstar [Electronic resource] // Filmstarts. — Access mode : <https://www.filmstarts.de/nachrichten/1000126188.html> (accessed 12.01.2025).

Литература

1. *Алаторцева С. И.* Новая кинематографическая лексика в современном русском литературном языке: автореферат диссертации ... кандидата филологических наук : 10.02.01 / С. И. Алаторцева. — Ленинград, 1984. — 282 с.
2. *Глухова Е. А.* Специфика повествовательного и изобразительного киноязыка в современном кинематографе Германии / С. А. Панкратова // Вестник Томского государственного университета. Культурология и искусствоведение. — 2013. — № 4 (12). — С. 7—12.
3. *Годяева Ю. И.* Интертекстуальность в немецкоязычном молодежном сериале «How to sell Drugs online (Fast)» / Ю. И. Годяева // Германистика-2022 : nove et nova : Материалы V Международной научной конференции (07—09 декабря 2022 г.; г. Москва) / редколлегия : А. А. Клиновская [и др.]. — Москва : Московский государственный лингвистический университет, 2023. — С. 76—79.
4. *Гусарова И. Б.* Вторичная номинация в английских кинематографических текстах XX века : автореферат диссертации ... кандидата филологических наук : 10.02.04 / И. Б. Гусарова. — Санкт-Петербург, 2003. — 24 с.
5. *Духовная Т. В.* Структурные составляющие кинодискурса / Т. В. Духовная // Филологические науки. Вопросы теории и практики. — 2015. — № 1 (43). — С. 64—66.
6. *Зарецкая А. Н.* Особенности реализации подтекста в кинодискурсе : автореферат диссертации ... кандидата филологических наук : 10.02.19 / А. Н. Зарецкая. — Челябинск, 2010. — 22 с.



7. *Игнатов К. Ю.* От текста романа к кинотексту : языковые трансформации и авторский стиль : на англоязычном материале : автореферат диссертации ... кандидата филологических наук : 10.02.04 / К. Ю. Игнатов. — Москва, 2007. — 27 с.

8. *Киуру К. В.* Кино : история, жанры, технологии : учебное пособие / К. В. Киуру, С. В. Линьков. — Челябинск : ЧИППКРО, 2023. — 80 с. — ISBN 978-5-503-00502-8.

9. *Лебедева О. Н.* Русская кинематографическая лексика (структурно-семантический анализ) : диссертация ... кандидата филологических наук : 10.02.01 / О. Н. Лебедева. — Днепропетровск, 1984. — 205 с.

10. *Литвинова Е. А.* Специфика немецкоязычного документального кинодискурса (на примере фильма „Der zweite Weltkrieg : Stalingrad“) / Е. А. Литвинова, Е. Ю. Мамонова // Перевод, реклама и PR в современной коммуникации. — 2020. — Т. 1. — С. 239—246.

11. *Ломова О. Е.* Ценности немецкой лингвокультуры через призму кинодискурса / О. Е. Ломова // Балтийский гуманитарный журнал. — 2022. — Т. 11. — № 1 (38). — С. 33—37. — DOI: 10.57145/27129780_2022_11_01_08.

12. *Лотман Ю. М.* Семиотика кино и проблемы киноэстетики / Ю. М. Лотман. — Таллин : Ээсти Раамат, 1973. — 135 с.

13. *Нелюбина Ю. А.* Кинодискурс как объект лингвистического изучения / Ю. А. Нелюбина // Челябинский гуманитарий. — 2013. — № 3 (24). — С. 71—74.

14. *Никонова Е. А.* Определение понятия «Жанр» (основные подходы, проблемы и перспективы) : систематический обзор / Е. А. Никонова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. — 2020. — № 9. — С. 125—131.

15. *Панкратова С. А.* Адаптация кинематографической терминологии в общепотребительной сфере / С. А. Панкратова // Вестник Кемеровского государственного университета. — 2020. — № 22 (3). — С. 859—868. — DOI: 10.21603/2078-8975-2020-22-3-859-868.

16. *Потемкин С. В.* Влияние эстетики видео и специфики телеискусства на эволюцию киноязыка : диссертация ... кандидата искусствоведения : 17.00.03 / С. В. Потемкин. — Москва, 2007. — 190 с.

17. *Романова Т. А.* Исследование процессов формирования словаря кинематографической анимации в английском языке : диссертация ... кандидата филологических наук : 10.02.04 / Т. А. Романова. — Москва, 2021. — 236 с.

18. *Самкова М. А.* Кинотекст и кинодискурс : к проблеме разграничения понятий / М. А. Самкова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. — 2011. — № 1 (8). — С. 135—137.

19. *Темлякова А. С.* Киноязык и его трансформации под влиянием цифровых технологий / А. С. Темлякова // Известия Уральского федерального университета. Сер. 1. Проблемы образования, науки и культуры. — 2018. — Т. 24. — № 4 (180). — С. 216—221.

20. *Тырышкин К. В.* Киноязык как диалог культур, особенности его перевода и локализации / К. В. Тырышкин // Актуальные проблемы лингвистики : взгляд молодых исследователей : Сборник научных статей. — Челябинск : Библиотека А. Миллера, 2021. — Выпуск 6. — С. 164—171.

21. *Шамова Н. А.* Вторичная номинация в английских кинематографических текстах XX века : автореферат диссертации ... кандидата филологических наук : 10.02.04 / Н. А. Шамова. — Нижний Новгород, 2022. — 25 с.

22. *Штукагурова Е. П.* Намек в немецком кинодискурсе : реакция адресата / Е. П. Штукагурова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. — 2022. — № 2 (8). — С. 532—536. — DOI: <https://doi.org/10.30853/phil20220058>.



23. Уланович О. И. Формы реализации прагматики кинематографического произведения в диалогах персонажей (лингвопереводческий аспект) / О. И. Уланович // Германские, тюркские и славянские языки в поликультурном мире : Сб. материалов науч. конф с междунар. участием (24 нояб. 2015 г. ; г. Бишкек (Киргизия)) / под. ред. : Р. В. Вальвакова. — Бишкек : КРСУ, 2015. — С. 181—191.

Статья поступила в редакцию 12.10.2025,
одобрена после рецензирования 02.12.2026,
подготовлена к публикации 27.02.2026.

Material resources

“Das Schweigen der Lämmer” mit “Carry On”-Star Taron Egerton und Charlize Theron bekommt Zuwachs: Marvel-Größe stößt zum Netflix-Thriller. *Filmstarts*. Available at: <https://www.filmstarts.de/nachrichten/1000126920.html> (accessed 12.01.2025). (In Germ.).

Die besten Filme 2024: Zwei 5-Sterne-Meisterwerke an der Spitze — und ein Fantasy-Juwel, das viel zu wenige kennen, in der Top-10. *Filmstarts*. Available at: <https://www.filmstarts.de/nachrichten/1000119529.html> (accessed 12.01.2025). (In Germ.).

Diesen kontroversen Kultfilm gab es über 40 (!) Jahre lang nur gekürzt zu sehen: Er wurde von der Kritik verrissen, aber heute gilt er als Klassiker. *Filmstarts*. Available at: <https://www.filmstarts.de/nachrichten/1000126742.html> (accessed 12.01.2025). (In Germ.).

Diese knüppelhaften Fights tun schon beim Zuschauen weh: Martial-Arts-Highlight mit Tony Jaa kommt endlich nach Deutschland. *Filmstarts*. Available at: <https://www.filmstarts.de/nachrichten/1000126796.html> (accessed 12.01.2025). (In Germ.).

Eine Mischung aus “Heat”, “Narc” und “Training Day”: Erste Vorschau zum neuen Netflix-Thriller mit Matt Damon und Ben Affleck. *Filmstarts*. Available at: <https://www.filmstarts.de/nachrichten/1000126782.html> (accessed 12.01.2025). (In Germ.).

Ein Muss für Thriller-Fans: “Star Wars”- und “House Of The Dragon”-Stars an der Seite von Helen Mirren als Krimi-Ikone. *Filmstarts*. Available at: <https://www.filmstarts.de/nachrichten/1000126537.html> (accessed 12.01.2025). (In Germ.).

Filmstarts. Available at: <https://www.filmstarts.de/> (accessed 12.01.2025). (In Germ.).

Film-rezensionen.de — *Popcornkino und Independent*. Available at: <https://www.film-rezensionen.de/> (accessed 12.01.2025). (In Germ.).

Genre. *Das Lexikon der Filmbegriffe*. Available at: <https://filmlexikon.uni-kiel.de/doku.php/g:genre-190> (accessed 12.01.2025). (In Germ.).

Nach “Alien: Romulus” kommt “Alien: Earth”: Neuer Trailer zur Sci-Fi-Horror-Serie — bald bei Disney+! *Filmstarts*. Available at: <https://www.filmstarts.de/nachrichten/1000099000.html> (accessed 12.01.2025). (In Germ.).

“The Walking Dead”-Fanliebling klemmt sich für “Fast & Furious”-Konkurrent “Matchbox” hinters Steuer. *Filmstarts*. Available at: <https://www.filmstarts.de/nachrichten/1000126916.html> (accessed 12.01.2025). (In Germ.).

TV-Tipp: Mit diesem turbulenten Klassiker wurde John Travolta schon lange vor “Pulp Fiction” zum Kultstar. *Filmstarts*. Available at: <https://www.filmstarts.de/nachrichten/1000126188.html> (accessed 12.01.2025). (In Germ.).

Zherebilo, T. V. (2010). *Dictionary of linguistic terms*. Nazran: LLC “Pilgrim”. 486 p. (In Russ.).

References

- Alatortseva, S. I. (1984). *New cinematic vocabulary in the modern Russian literary language*. Author's abstract of PhD Diss. Leningrad. 282 p. (In Russ.).
- Dukhovnaya, T. V. (2015). Structural components of film discourse. *Philological sciences. Questions of theory and practice, 1 (43)*: 64—66. (In Russ.).
- Glukhova, E. A. (2013). The specifics of narrative and pictorial cinema language in modern German cinematography. *Bulletin of Tomsk State University. Cultural studies and art criticism, 4 (12)*: 7—12. (In Russ.).
- Godyaeva, Yu. I. (2023). Intertextuality in the German-language youth series “How to sell Drugs online (Fast)”. In: *Germanistics-2022: nove et nova: Proceedings of the V International Scientific Conference (December 07—09, 2022; Moscow)*. Moscow: Moscow State Linguistic University. 76—79. (In Russ.).
- Gusarova, I. B. (2003). *Secondary nomination in English cinematographic texts of the XX century*. Author's abstract of PhD Diss. St. Petersburg. 24 p. (In Russ.).
- Ignatov, K. Y. (2007). *From the text of the novel to the film text: linguistic transformations and author's style: based on English-language material*. Author's abstract of PhD Diss. Moscow. 27 p. (In Russ.).
- Kiuru, K. V., Linkov, S. V. (2023). *Cinema: history, genres, technologies: a textbook*. Chelyabinsk: CHIPPKRO. 80 p. ISBN 978-5-503-00502-8. (In Russ.).
- Lebedeva, O. N. (1984). *Russian cinematic vocabulary (structural and semantic analysis)*. PhD Diss. Dnepropetrovsk. 205 p. (In Russ.).
- Litvinova, E. A., Mamonova, E. Y. (2020). The specifics of the German-language documentary film discourse (on the example of the film “Der zweite Weltkrieg: Stalingrad”). *Translation, advertising and PR in modern communication, 1*: 239—246. (In Russ.).
- Lomova, O. E. (2022). The values of German linguistic culture through the prism of film discourse. *Baltic Humanitarian Journal, 11 / 1 (38)*: 33—37. DOI: 10.57145/27129780_2022_11_01_08. (In Russ.).
- Lotman, Yu. M. (1973). *Semiotics of cinema and problems of kinoesthetics*. Tallinn: Eesti Raamat. 135 p. (In Russ.).
- Nelyubina, Yu. A. (2013). Film discourse as an object of linguistic study. *Chelyabinsk Humanities, 3 (24)*: 71—74. (In Russ.).
- Nikonova, E. A. (2020). Definition of the concept of “Genre” (main approaches, problems and prospects): a systematic review. *Philological Sciences. Questions of theory and practice, 9*: 125—131. (In Russ.).
- Pankratova, S. A. (2020). Adaptation of cinematic terminology in the common sphere. *Bulletin of Kemerovo State University, 22 (3)*: 859—868. DOI: 10.21603/2078-8975-2020-22-3-859-868. (In Russ.).
- Potemkin, S. V. (2007). *The influence of aesthetics of video and the specifics of television art on the evolution of the film language*. PhD Diss. Moscow. 190 p. (In Russ.).
- Romanova, T. A. (2021). *A study of the processes of forming a dictionary of cinematic animation in English*. PhD Diss. Moscow. 236 p. (In Russ.).
- Samkova, M. A. (2011). Film text and film discourse: on the problem of differentiation of concepts. *Philological Sciences. Questions of theory and practice, 1 (8)*: 135—137. (In Russ.).
- Shamova, N. A. (2022). *Secondary nomination in English cinematographic texts of the XX century*. Author's abstract of PhD Diss. Nizhny Novgorod. 25 p. (In Russ.).



- Shtukaturova, E. P. (2022). A hint in German film discourse: the addressee's reaction. *Philological Sciences. Questions of theory and practice*, 2 (8): 532—536. DOI: <https://doi.org/10.30853/phil20220058>. (In Russ.).
- Temlyakova, A. S. (2018). Film language and its transformations under the influence of digital technologies. *Proceedings of the Ural Federal University. Series 1. Problems of education, science and culture*, 24 / 4 (180): 216—221. (In Russ.).
- Tyryshkin, K. V. (2021). Film language as a dialogue of cultures, features of its translation and localization. In: *Actual problems of linguistics: the view of young researchers: Collection of scientific articles*, 6. Chelyabinsk: A. Miller Library. 164—171. (In Russ.).
- Ulanovich, O. I. (2015). Forms of realization of the pragmatics of a cinematic work in character dialogues (linguistic and translational aspect). In: *Germanic, Turkic and Slavic languages in the multicultural world: Collection of materials of the scientific conference with the international with participation (November 24, 2015; Bishkek (Kyrgyzstan))*. Bishkek: KRSU. 181—191. (In Russ.).
- Zaretskaya, A. N. (2010). *Features of the implementation of the subtext in film discourse*. Author's abstract of PhD Diss. Chelyabinsk. 22 p. (In Russ.).

*The article was submitted 12.10.2025;
approved after reviewing 02.12.2026;
accepted for publication 27.02.2026.*